

LUCA RUGGERI

DUE EPIGRAMMI ONORARI GRECI

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 217 (2021) 75–78

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

DUE EPIGRAMMI ONORARI GRECI*

1. Ierapoli di Frigia

Ed.: A. Filippini, Epigramma onorario per l'alto funzionario Martinianus, in L. Campagna, *Hierapolis di Frigia XI. Il Ninfeo dei Tritoni*, Istanbul 2018, pp. 536–48, con fotografia (BE 2019 470).

	1. 1	[ἀγα]θῆι [τύ]χηι
	2	[---]Ἡ Μαρτινιανὸν τὸν ὕπαρ[χον]
1	3–4	[εἴθ]ε πόλος μερόπεσσιν ἔην βατός, ὄφρα σε κείθι
2	5–6	στήσαμεν ἔν γε θεοῖς Ζηνὶ χαρίζόμενοι.

1. 3 [εἴθ]ε supplevi (possis et [αἴθ]ε) : [οὐδ]ε ed. pr. (“Non era accessibile ai mortali il polo celeste, fino a quando ti abbiamo posto là tra gli dèi, essendo grati a Zeus”) || 4 c' ἐκ- ed. pr., fort. recte

Alla buona fortuna. [...] (ha onorato) l'*hyparchos* Martiniano¹.

Ah se il cielo fosse accessibile ai mortali, sì che potessimo erigerti là, tra gli dèi, compiacendo Zeus!

Per ὄφρα ... στήσαμεν v. CGCG §40.15 “Attraction of mood also occurs in subordinate clauses modifying matrix clauses with a counterfactual modal (secondary) indicative [...]. In such clauses the verb in the subordinate clause is a secondary indicative”; Goodwin, *Syntax*, §§333–6; K–G II, pp. 388–90; Cooper–Krüger, *AGPS* I, §54.8.8. Qualche esempio postclassico con εἴθε/αἴθε *vel sim.* nella reggente (nei passi segnalati con * la congiunzione finale è ὄφρα):

A.R. *1.278–82 αἴθ' ὄφελον κείν' ἡμαρ, ὅτ' ἐξειπόντος ἄκουσα / δειλὴ ἐγὼ Πελῖαο κακὴν βασιλῆος ἐφετηνῆν, / αὐτίκ' ἀπὸ ψυχῆν μεθέμεν κηδέων τε λαθέσθαι, / ὄφρ' αὐτός με τεῖρι φίλαις **ταρχύσας** χερσίν, / τέκνον ἐμόν
Theocr. 7.86–9 αἴθ' ἐπ' ἐμεῦ ζωοῖς ἐναρίθμιος ὄφελος ἦμεν, / ὥς τοι ἐγὼν ἐνόμμενον ἀν' ὄφρα τὰς καλὰς αἴγας / φωνᾶς εἰσαΐων, τὸ δ' ὑπὸ δρυσὶν ἢ ὑπὸ πεύκαις / ἀδὺ μελιχδόμενος **κατεκέκλιτο**, θεῖε Κομάτα, e forse 4.49
αἴθ' ἦς μοί τι λαγωβόλον, ὥς τυ **πάταξα** (v. l. πατάξω)

Dio Chr. *Or.* 7.42 εἴθε γὰρ ἦν ἔχειν ἡμᾶς ὅσα οὗτος ἔλεγεν ἀγαθὰ, **ἵνα** καὶ ὑμῖν **ἐδώκαμεν** καὶ αὐτοὶ τῶν μακαρίων ἦμεν

Ach. *Tat.* 5.15.5 ὄφελον εἶχον τὴν αὐτὴν φύσιν τῷ κοινῷ τοῦ ἔρωτος πυρί, **ἵνα** σοι περιχυθεῖσα **κατέφλεξα**
Oenom. fr. 2 Hammerstaedt (*ap.* Eus. *PE* 5.34) rr. 3–6 εἴθε ὄφελος τὰ μὲν τοιαῦτα πάντα ἀγνωεῖν, ἐκεῖνο δὲ εἰδέναι, ὅτι ἡ πυκτικὴ τῆς λακτικτικῆς οὐδὲν διαφέρει, **ἵν'** ἢ καὶ τοὺς ὄνους **ἀπηθανάτους** ἢ μηδὲ Κλεομήδην πύκτην Ἀκυπαλαίεα, rr. 27–31 εἴθ' οὖν, ὡς ἔφην, ὦ μάντι, **έασας** τὴν ψάμμον καὶ τὴν ἄλμην, ἀντ' αὐτῶν

* Sono molto grato a Luigi Battezzato, Emilio Capettini, Stefano Fanucchi, Denis Feissel, Alister Filippini, Fabio Guidetti, Ruggiero Lionetti, Georg Petzl, Emilio Rosamilia, Gregor Staab e Stefano Vecchiato per le loro critiche e i loro suggerimenti.

¹ Dato che il modo più comune di far entrare in un verso dattilico un nome di persona col suffisso -ιανός (< lat. -ianus) preceduto da una sillaba lunga consiste nel collocare la sequenza -ια- in un *biceps* scandendola /-iǎ-/ o /-jǎ-/, ci si può chiedere se la l. 2 non sia stata concepita come un esametro. Cfr. p.es. Apoll. Laod. (?) *Met. Ps.* 4 Μαρκιανὲ κλυτόμητι· τί γὰρ νύ τοι ἔπρεπεν ἄλλο, 41, 49, 109; *IG* II² 13284 v. 3 δεινὸς Ἀθηναίων Ἀπρωνιανός σε σοφ[ι]στής; *SGO* II 09/06/02 (Nicomedia) σοί, μάκαρ! Ἀπολλων, ἰ Κορνηλιανός | θέτο βωμόν; *AP* 15.2 (Myra) v. 2 Μαρκιανός κληπτουῦχος ὑπ' ἐννεσίησιν ὑπάρχου; *SGO* IV 18/09/04 (Adada) vv. 1–2 χαῖρε Λεοντιανοῦ πατρὸς παρὰ δακρυόεντος, / | εἰν Ἄιδός περ ἐών, χαῖρε, Λεοντιανέ; *IGLS* XIII.1 9091 (Bostra) v. 1 στήσε Καβινιανὸν τὸν αἰοίδιμον ἡγεμονῆα. Nel caso delle versioni greche dei nomi in -ianus, in cui la sillaba che precede il suffisso -ιανός è aperta e contiene un δίχρονον, è però più attestata la scansione -iǎiǎn-, usata per Μαρτινιανός da Gregorio di Nazianzo in *AP* 8.104–17 e poi comune con Ἰουστινιανός negli epigrammi celebrativi per quell'imperatore. La questione è ovviamente legata a quella della lacuna all'inizio della linea. Col supplemento [ἢ ἱερὰ βουλ]ή, proposto da Filippini nell'ipotesi che le ll. 2 e 3 fossero allineate a sinistra, il principale ostacolo all'interpretazione esametrica sarebbe l'iato dopo ἢ (per cui si potrebbe forse confrontare Theocr. 10.30 ἢ αἴξ). Staab, che pure non crede che la linea sia metrica, mi suggerisce e.g. [κυδαίνει βουλ]ή o [κυδαλίμη βουλ]ή.

ἐξέμαθες ὀπόσου ἄξιόν ἐστιν ἡ πυκτική, ἵνα καὶ τοὺς [πύκτας] ὄνους θεοὺς ἐνόμιζες καὶ τοὺς ὀνάγρους τῶν θεῶν τοὺς ἀρίστους

Q.S. *4.30–31 ὡς ὄφελον μένος ἦεν ἔθ' Ἐκτορος, ὄφρ' ἅμα πάντας / Ἀργείους σφετέρησιν ἐνὶ κλισίησιν ὄλεσεν,
*5.206–9, *5.218–22, *7.701–3 εἶθε (μιν), ὦ Ἀγάμεμνον, ἔτι ζῶοντα κίχανον, / ὄφρα καὶ αὐτὸς ἄθρησεν ἐὸν
θυμήρεα παῖδα / οὐ τι κατασχόνοντα βίην πατρός

Porph. *De abst.* 4.20.15 ὡς εἶθε τὴν μυθευομένην ἄλμιον καὶ ἄδιων ἦν κεκτήσθαι, ἵνα (Cobet : ἴν' ἄν codd.) τις
τὸ διαρρέον τοῦ σώματος ἐπισχῶν δι' ὀλίγου πρὸς τοῖς ἀρίστοις ἦν, πρὸς οἵσπερ ὦν καὶ θεὸς ἐστὶ θεός

Eun. fr. 12 *HGM I*, p. 219 εἶθε ἔζη μοι, ἔφη, ὁ παῖς, ἵνα σοι δοθεὶς ὄμηρος, ὦ Καῖσαρ, δουλείαν ἠτύχῃ τῆς ἐμῆς
βασιλείας εὐδαιμονεστέραν

Io. Chrys. *Apost.*, *PG* 60.295 εἶθε πάντες περὶ ἐμοῦ ταῦτα ἔλεγον, ὅτι “ψυχρὸς ἄνθρωπος καὶ ταλαίπωρός ἐστι
πάντες εἰς αὐτὸν ὑβρίζουσιν, αὐτὸς δὲ φέρει πάντες ἐνάλλονται, αὐτὸς δὲ οὐκ ἀμύνηται”. εἶθε προσετίθεσαν
ὅτι “οὐδὲ ἐὰν θέλῃ δύναται”, ἵνα μοι ἔπαινος ἦν ἐκ τοῦ Θεοῦ, καὶ μὴ ἐξ ἀνθρώπων

Per la struttura del distico si può confrontare l'adespoto *AP* 5.85 (Page, *FGE* anon. X, pp. 319–20, vv. 1086–7) εἶθε ῥόδον γενόμην ὑποπόρφυρον, ὄφρα με χερσὶν / ἀραμένη χαρίσῃ στήθεσι χιονέοις. Il secondo emistichio del pentametro riprende forse quello di *CEG II* 798 v. 2 (*FGE* anon. CVI, pp. 410–2, v. 1505) Δελφοί μ' ἔστασαν | Ζανὶ χαριζόμενοι.

Quello del rammarico del dedicante per non aver potuto tributare onori più grandi è un motivo encomiastico ben attestato negli epigrammi onorari di età imperiale e tardoantica, dove riguarda di solito il materiale della statua – che si sarebbe voluta, o sarebbe stato giusto che fosse, d'oro². Ad ispirare la curiosa immagine della statua eretta nell'Olimpo celeste fu probabilmente l'uso di collocare i monumenti onorari vicino a templi, altari o statue di questo o quel dio o eroe, a maggior gloria dell'onorando; tra gli epigrammi che tematizzano questa vicinanza si può accostare al nostro, anche per l'esplicita menzione dell'apprezzamento divino (solo suggerito da χαριζόμενοι), il coevo *I.Sagalassos* 47:

βουλή καὶ | δῆμός σε, | Πανελλήνιε | ὑπαρχε, |
ἐνθα θεῶν | τέμενος ἴδρυλκεν ὡς τε | θεόν. |
χαίρουσιν δὲ | θεοί, χαίρει | δὲ Τύχη Καίγαλασσοῦ |
ἀγχόθι δλερκομένη | τὸν μακάρεσσι | φίλον³.

Se, come suggerisce il contesto di ritrovamento della sua base, la statua di Martiniano era collocata nella fronte del ninfeo, e se almeno alcune delle altre statue che lo ornavano raffiguravano divinità, il desiderio di sapere l'ὑπαρχος “tra gli dèi” poteva dirsi realizzato almeno sul piano simbolico⁴.

2. Termesso

Edd.: G. Cousin, *Inscriptions de Termessos de Pisidie*, *BCH* 23 (1899), pp. 165–92 e 280–303: 301–3, n° III 30; R. Heberdey, *Termessische Studien*, Wien 1929, pp. 132–3; *TAM* III.1 n° 127, pp. 63 e 360–61, con facsimile (*SGO IV* 18/01/02; *LSA* 623).

1	Il. 1–2	τὸν σοφὸν ἐν Κολύμοις Κολύμιον, ἔρμα πόληος,
2	3–4	ψῆφος Παμφύλων, εὐκτέανον πρύτανιν,
3	5–6	χρυσοδότην, κτεάνοισιν ἀφειδέα Παμφυλιάρχην,
4	7–8	αἶμα τὸ [N] συνκλήτου, Τέρμερον ² ὀρθόπολιν,
5	9–10	εὐδίκον, εὐέρκτην, ἀγανόφρονα, μελιχόθυμον,
6	11–12	πᾶσιν ὁμῶς ἀστοῖς ἦπιον ὡς γενέτην,

² Cfr. *Suppl. rodio* 39, con εἶθε; *SGO I* 02/09/09 (*I.Aphrodisias* 2007 8.608.i) vv. 1–2; *IV* 17/01/01 (Cibira); 22/19/01 (Amra), con εἶθε; 22/22/01 (Borechat Sabaeorum) vv. 4–5, con εἶθε; *API* 335 (Costantinopoli, circo) vv. 1–2; *AP* 15.43 (ibid.) vv. 5–6; v. A. Cameron, *Porphyrius the Charioteer*, Oxford 1973, pp. 214–22; L. Robert, *OMS IV*, pp. 123–5.

³ Altri esempi in L. Robert, *Hellenica IV*, pp. 41–42 e n. 2 di p. 42.

⁴ Sulle altre basi (tutte anepigrafe) riconducibili al Ninfeo dei Tritoni v. Campagna, cit., pp. 242–8. Filippini (cit., p. 539) pensa anche e soprattutto ai busti di Apollo, Artemide e (forse) Latona scolpiti sui timpani della facciata (per cui v. Campagna, cit., pp. 455–61 e 509–14). Sulla base di Martiniano v. anche Campagna, cit., pp. 23–4 e 1032–3.

7 13–14 οἱ ναέται λειτο(ῖ)σιν ἀμειβόμενοι γεράεσσιν |
 8 15–16 στήσαν ἀρειπρεπέα, | τὸν πολὺν ἐν πραπίσιν.

1. 7 αἶμα τὸ [N] scripsi : αἷματος edd. || 8 Τέρμερον Cousin, Wilhelm in TAM : τέρμερον Heberdey || 13 λειτο(ῖ)σιν Heberdey : ΛΕΙΤΟCIN (e ΓΕΡΑΕCСIN correctum) lapis

Il saggio tra i Solimi, Solimio, sostegno della città, voto dei Panfili⁵, pritano di larghe sostanze, donatore d'oro, panfiliarca che ha speso del suo senza risparmio, sangue del Senato, Termero (?) che raddrizza la città, giusto, beneficente, di buon cuore, d'animo gentile, dolce allo stesso modo con tutti i cittadini come un padre⁶, gli abitanti ricambiando con modesti onori hanno eretto in bella vista, l'uomo molto assennato.

Il poeta si è preso qualche libertà con i δίχρονα nei nomi propri⁷ (Colύμιον ~ Colύμοις; Παμφυλίάρχη ~ Παμφύλων⁸ – o bisogna leggere Παμφυλίάρχη?), ma se all'inizio del v. 4 avesse scritto davvero αἷματος avrebbe commesso un vero errore metrico, l'unico dell'epigramma⁹. La lettera dopo TO è un *ny* cui il lapicida ha aggiunto due tratti orizzontali in alto e in basso (v. fig. 1), probabilmente per cancellarlo e non, come ritengono gli editori, per trasformarlo in un *sigma* quadrato. Per l'uso di αἶμα cfr. p.es. Theocr. 24.73 θάρρει, ἀριστοτόκεια γύναι, Περσίου αἶμα, IG XI.1 803 (Corcira) v. 7 Ἀγῆνος κλυτὸν αἶμα, cè δ' ὕστατον ὕπνον ἐλοῦσαν, SGO IV 19/13/01 (Tarso) v. 7 κύνδικον ἀγνότατον, βουλῆς στέφος, εὐγενὲς αἶμα, IGUR III 1155 v. 4 ἡ δὲ πολυκτεάνων μὲν ἔην ἐξ Αἰνεαδάων, / Ἄγχιέω κλυτὸν αἶμα καὶ Ἰδαίης Ἀφροδίτης, IG XIV 1003 (Frascati) v. 1 ὦ Διὸς Ἀλκμήνης τε μεγασθενὲς | ὄβριμον αἶμα, Greg. Naz. AP 8.99 v. 2 γείτονας εὐμενέοιτε καὶ ἐν κόλποισι δέχοισθε, / μάρτυρες, ὑμετέροισι αἶμα τὸ Γρηγορίου ('la prole di Gregorio'). Per la presenza e la posizione dell'articolo cfr., oltre al verso citato di Gregorio, le espressioni analoghe di SEG 41 273a (Petrì, nei pressi dell'antica Fliunte) v. 1 Θεσσαλικὸν βλάστημα τὸ Πηλέος Αἰακίδαο / | Καλβία e SGO III 13/06/03 (Cesarea di Cappadocia) v. 2 Μαρκιανός, κλεινοῦ | θρέμμα τὸ Νεικτιανοῦ.

Nel secondo emistichio del v. 4 non è chiaro come vada interpretata la sequenza ΤΕΡΜΕΡΟΝ. Heberdey, Merkelbach–Stauber e U. Gehn in LSA scrivono τέρμερον, il primo senza tradurre la forma né commentarla, gli altri mostrando con le loro traduzioni (“den Steingipfel, der die Stadt aufrecht hält”, “the boundary-guarding restorer of the city”) di intenderlo come un derivato – non altrimenti attestato – di τέρμα. Wilhelm negli *addenda* di TAM III.1 (p. 360) e prima di lui Cousin stampano invece Τέρμερον con la maiuscola. L'unico Τέρμερος di cui abbiamo notizia è un feroce predone lelege ucciso da Eracle (Plut.

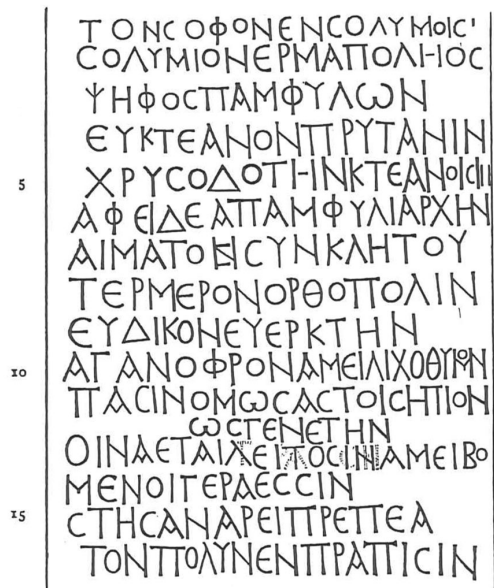


Fig. 1. Facsimile dell'epigramma per Solimio (da TAM III.1, p. 63)

⁵ Per l'espressione ψῆφος Παμφύλων v. Wilhelm in TAM III.1, p. 360 e P. Thonemann, rec. a B. İplikcioğlu, G. Çelgin, A. V. Çelgin, *Epigraphische Forschungen in Termessos und seinem Territorium IV*, Wien 2007, JHS 128 (2008), pp. 230–1: 230.

⁶ Cfr. β 47, 234, ε 12, ο 152 πατήρ ὡς ἥπιος ἦεν; Ω 770.

⁷ ἀρειπρεπέα del v. 8 ha un precedente omerico (con il neutro plurale): Θ 556 φαίνετ' ἀριπρεπέα, ὅτε τ' ἔπλετο νήνεμος αἰθήρ.

⁸ Per questo genere di variazioni quantitative v. N. Hopkinson, *Juxtaposed Prosodic Variants in Greek and Latin Poetry*, *Glotta* 60 (1982), pp. 162–177. Colύμιος e Παμφυλίάρχη non possono entrare in un esametro con la loro prosodia normale.

⁹ Già Cousin era disturbato dal cretico iniziale, ma non avendo compreso il riferimento al Senato propose di scrivere αἷματος (εὐ)κλήτου.

Thes. 11), attivo in Caria e a Coa e fondatore della città di Termera/Termeron nella penisola di Alicarnasso (*sch.* [Eur.] *Rhes.* 509 [Filippo di Teangela, *FGrHist* 741 F 3]; Steph. Byz. τ 98 Billerbeck; Phot. *Lex.* τ 164 Theodoridis), dal quale avrebbe avuto origine l'espressione proverbiale Τέρμ(ε)ιον κακόν (Plut. *l.c.*)¹⁰; bisogna quindi innanzitutto chiedersi se qui possa esserci un riferimento al medesimo personaggio. A meno che non esistesse una tradizione locale che, sfruttando la somiglianza tra i due nomi, assegnava a Termero un qualche ruolo nella fondazione di Termesso, non è facile immaginare quali ragioni potesse avere il poeta per definire Solimio un (novello) Termero¹¹. O forse Τέρμερος è un soprannome che egli si è limitato a riportare, o addirittura il vero nome dell'onorato¹²? I dati in nostro possesso non ci permettono, credo, di risolvere la questione.

Luca Ruggeri, Scuola Normale Superiore, Pisa
luca.ruggeri@sns.it

¹⁰ Le fonti sono raccolte in G. Türk, *Termeros*, *RE* 5.A1 (1934), col. 731.

¹¹ Come mi suggerisce Staab (che ringrazio di nuovo), nel nesso Τέρμερον ὀρθόπολις il secondo termine va forse inteso come un correttivo del primo: l'onorato sarebbe "a good Termeros, one who cares for the city (and does not rob it)". Questo, ovviamente, non ci esimerebbe dal dovere di chiederci che cosa egli avesse invece in comune con Termero.

¹² Secondo Merkelbach–Stauber "Solymios ist möglicherweise ein Ehrenname, der dem Geehrten durch Abstimmung verliehen worden ist. Der bürgerliche Name hätte dann unter der Statue gestanden."